

stitué, d'après le ms. dévanagari षण्मासान् हागमासेन ; pour plus de régularité il faudrait षण्मासांश्हागमासेन .

Sl. 270, v. 2, a. शशकूर्मयोस्तु मांसेन, cet hémistiche a une syllabe de trop. Cependant l'édition de Calcutta, celle de Londres et le ms. bengali le donnent ainsi. Il est probable qu'il faut शशकूर्मयोर्मांसेन, correction indiquée par le ms. dévanâgari. Seulement il offre dans cet endroit une faute légère, le *répha* final de कूर्मयोर् manque. M. Haughton n'indique pas de variante. M. Chézy avait fait cette correction avant d'avoir connaissance du ms. dévanâgari. Il avait remarqué, en outre, qu'elle est d'autant plus certaine que la particule तु est répétée deux fois dans ce vers, et que par conséquent elle est inutile et redondante au premier hémistiche.

Sl. 271, v. 1, b. पायसेन वा ms. dévan. ms. beng. पायसेन च éd. Calc. éd. Lond. — v., 2 a. वाद्भीणिसस्य ; j'ai adopté à l'exemple de M. Haughton la manière dont ce mot est orthographié dans le dictionnaire de M. Wilson ; les mss. donnent les uns वाद्भीणिसस्य, les autres वाद्भीणिसस्य. Cette dernière forme est celle que présente l'édition de Calcutta dans le texte et dans le commentaire. Coullouca explique ce mot de la manière suivante : वाद्भीणिसश्च निगमे व्याख्यातः ।